ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 21 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3970

Fracaso dje complot contra gobierno di Betancourt

CARACAS, 21 febr. — E agencia frances di prensa AFP a informa cu awe mainta tempran tabata tin un complot contra gobierno di presidente Betancourt na Caracas. E complot a fracasa. Un grupo di rebelde a logra originalmente di apodera dje radio-emisora „Radio Rumbos", mientras cu un otro grupo a apodera di un cuartel dje polisnan militar dje school militar na Caracas.

CARACAS, 20 februari — E agencia Frances di prsa AFP a informa cu awe mainta tempran tabata tin un complot contra gobierno di presidente Betancourt na Caracas. E complot a fracas.

Un grupo di rebelde a logra origiIalmente di apodera dje radioemisora „Radio Rumbos", mientras cu un otro grupo a podera di un cuartel dje polisnan militar dje school militar na Caracas.

Ajera nochi 12.30 'or 4 solda y un ciudadano a tuma over controle di „Radio Rumbos" y a obliga e personal tecnico pa transmiti un tape-recording, riba cual a anuncia caida dje gobierno di Romulo Betancourt. Sinembargo guardia nacional a logra di tuma over e radio-emisora mei hora despues. Varios civil y un coronel a ataca e school militar na Caracas, pero nan tambe a worde rechaza.

Fuentenan Fidedigno a informa, cu awe como 30 ciudadano a worde arresta en relacion cu e sucesonan aki. Poco despues gobierno Venezolano a publica un comunicado, den cual a bisa cu situacion ta completamente normal na henter e pais.

E lider dje rebelion fracasa na Venezuela tabata coronel Edito Ramirez. El a hanja su retiro como director dje academia militar 2 siman pasa, pasobra nan a sospecha di participacion na un complot. Observadornan ta bisa cu gobierno tabata na haltura dje conspiradornan, pa cual motibu e tabata por stop nan accionnan liber.

Mensahe di Tsjen Ji na Gizenka

PEKING: 20 februari — E ministro di Relaciones Exteriores di China Comunista Mariskal Tsjen Ji a manda un mensaje pa Gizenga. E ministro a declara cu e republica di pueblo Chines ta reconose e gobierno di Gizenga na Stanleystad, como e unico gobierno legal di Congo.

A.N.V. TA PRESENTA „FAJA LOBBI"

ORANJESTAD. — E seccion di Aruba di e Algemeen Nederlands Verbond lo presenta diabiernes dia 3 y diadomingo dia 5 di maart venidero e pelicula di color premia di Herman van der Horst riba Surnam „Faja Lobbi". E presentacion lo tuma lugar den Centro Cultural. Riba e programa ta para tambe un otro pelicula premia di Van der Horst: „Prijs der Zee".

MAS TURISTA DI LOKE NOS A MENCIONA

ORANJESTAD. — Den mas „Apuntes Editorial" di ayera nos a menciona, cu durante 1960 no menos cu 21.131 turista a bishita Aruba. E cifra aki nos a ricibi di un di e miembronan di directiva di Asociacion di Comercio y Industria Arubano, cual a resulta di no tabata correcto. Servicio Informativo a particip nos, cu durante 1960 no menos cu 58.850 turista a pasa Aruba, sea cu bapor of cu avion, otro a keda largo y otro a gosa di un vacacion cortico na nos isla.

SR. KERSTENS PRESIDENTE NOBO DI CAMERA CLUB

ORANJESTAD. — Durante di e reunion anual di Aruba Camera Club teni algun dia pasa e directiva di e club a worde forma di e siguiente forma: presidente L.C.M. Kerstens, vice-presidente, dr. G. Gaikhorst, secretario A.A.M. Carpay, 2o. secretario, F. Tieleman, tesorero C. Blankenstein, miembró P.J. Burger.

Ademas a worde anuncia durante di e reunion anual e resultado di e competencia di fotografia den 1960. E siguiente senjornan a termina na cabez den nan seccionnan: Blanco$ pretoe 1. W. Th. J. Huisman.
2. L.C.M. Kerstens.
3. Ir. F. van Deventer.
Di color: 1. L.C.M. Kerstens.
2. Ir. F. van Deventer.

„CURACAO" BOEKI DI HARTOG NA IMPRENTA

ORANJESTAD. — E boeki di e bibliotecario di Aruba dr. Joh. Hartog, „Curacao", van kolonie tot autonomie" na e momento aki ta na un imprenta na Hulanda pa worde imprimi, asina nos a tende ayera.

E obra historico aki riba Corsow lo sali publica den dos boeki y lo tini en total 1350 paginas. E ta worde edita door di Boekhandel de Wit na Aruba y por worde spera denter di algun luna den e libreríanan.

E manuscripto di su ultimo obra historico riba Antillas, den cual e Islanan Ariba ta bini na turno, dr. Hartog ta trahando pa basta tempo caba riba dje. E manuscripto aki lo keda completa segun sr. Hartog ta spera na 1962. Mas o menos un anja despues tanto e boeki lo sali.

DONACION DI LIONS NA KONINGIN EMMA STICHTING

ORANJESTAD. — Lions Club a bolbe duna un donacion di fls. 250.— na Koningin Emma Stichting pa e cuido di leprosonan na Aruba. Sra. E. Henriquez a ricibi e cheque for man di sr. Oscar Marugg.



Weganan contra veterano di VENEZUELA

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend venidero lo ta na nos isla un equipo di veteranos for di Caracas. Diasabra anochi lo worde hunga den Lago Sport Park contra di un seleccion di Oranjestad, entre cualnan lo ta den accion e conocido lanzador Nel Harms. E popular Pantin Guerrero ta e persona encarga cu formacion di e seleccion di Oranjestad.

Diadomingo mainta pa 10.30 e segundo presentacion di e veteranonan Venezolano lo tuma luga. Lo ta tambe den Lago Sport enfrentando un equipo veterano di San Nicolas. Ruben Phillips, otro ex-lanzador amateur di gran fama, lo ta den e novena di San Nicolas.

E entrada cu lo worde cobra ta di fls. 1,— pa persona. Dos mucha por drenta cu un kaarchi.

E seleccion

Pa Playa lo ta den accion e siguiente ex-peloteronan: Clyde Harms, Nel Harms, Roy Harms, Toribio Limonier, Mateo Reyes, Chico Romero, Ignacito Lopez, Pantin Guerrero, Chia Brion, Edwin de Cuba, Feo Ruiz, Ernesto Rozenstand, Chas Loefstok, Leo Kuiperi, Papacito Dirksz, Chon Boekhoudt, Antonio Cruz, Long Gun Wilson, Albertico Arends, Do Arends y Luis Apente.

E seleccion di San Nicolas ta consisti di: Miguel Felipe, Ramon Hodge, Harry Le Grand, Antonio Bryson, Victor Hodge, Hami Lake, Ponce Diddler, Frederick Gibbs, Sluggo Bryson, Gregorio Hodge, Nando Baptist, Fernando Hodge, Nicolas Pena, Ramon Hasel, Churchill Williams, Norman Clarkston, Basiga Nadall, Baby Phillips, James Gibbs, Francisco Martinburg, Joe van Heyningen, Joe Di Maggio Laveist, Gaston Hazel- Manager- y Ruben Phillips.

E visitantenan ta trece e veteranonan: Felipe Rodriguez, Edgar Rodriguez, Rafael Mujica, Rafael Dupatrocinio, Lazaro Velasquez, Dr. Rodolfo Sanchez Valderrama, Manuel Canario, Eduardo Molina, Andres Vegas, Rafael Cedeno, Victor Ferrer, Marcos Aparicio, Manolo Guerra, Adolfo Gorrin, Alejandro Hernandez, Narciso Guaramato, Paco Rosales, Carlos Andrade, Antonio Mansalve, Sergio Vasquez.

ta e dak di panja di su auto cu tabata parkeer den Stuyvesantstraat.

Nan a laga e auto cu un buraco den su dak di 20 pa 20 cm.

Auto a bolter

ORANJESTAD. — Den Kamerlingh Onnestraat diadomingo pa un cuarto pa diez di anochi e auto di entrego A-6815 maneha pa A.L. a bolter. E chofer a hanja un corta riba su wowo drechi y e tabata keha di dolornan den su lomba. Nan a hibele San Pedro hospitaal na unda el a keda tambe. E causa ta muy probablemente cu el a corre un 50 meter cu su wielnan drechi riba di un rooi di casi 1 meter hundu, y ora cu e kier a trece e auto riba caminda atrobe, esaki a bolter.

Purfia

SAN NICOLAS. — Patrulla a para pa diezdos'or y mei diadomingo a'ardi chofer F.C. di pick-up A-7313, pa motibo cu huez a kita autorizacion di e homber aki pa corre auto. Proces- verbaal a ser traba.

Biento fuerte a trece e dollarnan
CORSOW A HANJA BISHITA INESPERA DI 'STATENDAM'

(Di nos corresponsal no Corsow)

WILLEMSTAD. — Hopi miles di dollars a worde treci Corsow cu e biento fuerte di diadomingo mainta, a costa di e bermana Isla Aruba. Tur e placa aki a bini den cartera di turistanan Mericano abordo di e bapor di cruise „Statendam" di Holland- Amerikalijn ora cu pa motibo di bientonan fuerte e bapor no por a drenta baaf di Oranjestad y luego a tuma rumbo pa Caracasbaai na Corsow.

Cu gran alegria comercio na Corsow a accepta e bishitantenan kendenan pa puro suerte a jega den un temporada no asina favorable.

„For di 5'or y mei di mainta caba mi ta dilanti porta di Aruba, pero tabatin un corriente asina fuerte cu mi no a tribi drenta cu e bapor. Tabatin forza di biento seis, den e awacero forza di biento siete, y bau di e circumstancianan aki mi no ta hanja e maniobra hustifica. Hasta si a bini un touwboot na tempo, tog lo mi no a tribi haci esaki", asina capitan W.J. Dijk a conta nos despues cu el a caba di mara su precioso bapor di 24.000 ton na e muelle di Caracasbaai.

Mi ta masha sorry pa Aruba, pasobra mi ta comprende cu aya tur hende a conta ariba nos bishita, pero bau di e circumstancianan ya menciona mi no por a haci algo otro", el a agrega.

Medidanan

Mientras cu Aruba despues di spera un paar di horas a mira cu dientenan riba otro com e weso gordo aki tabata disparce na horizonte, na Corsow tur e medidanan necesario a ser tuma, masha rapido pa ricibi e 642 Mericanonan cu gana di haci compras den e shopping centre.

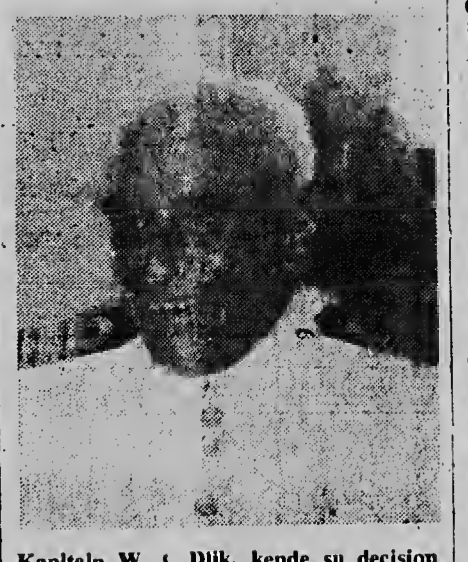
Via Kamer van Koophandel e permisonan exigi a ser obteni pa habri e negoshinan.

Esaki tabata necesario pasobra normalmente riba e diadomingo aki ningun bapor di turista lo a drenta. Mientras cu filanan largo di taxi's tabata move nan mes den direccion di Caracasbaai, na un otro parti di e isla e personal di e tiendanan a worde saca for di nan sosiego di diadomingo. Pues tabatin modo pa gana placa.

Breve tempo despues di diezdos'or „Statendam" a camna drenta e baai trankilamente, maske cu aki tambe tabatin un corriente fuerte.

Mesora e Mericanonan a baha pa tera, saluda na e trapi pa sr. J. Ph. T. Leander di e oficina di Turismo, kende henter su cara tabata un sonris completo E bapor a keda te diez 'or di anochi, di manera cu tambe e casino di Hotel Curacao Intercontinental por a gana un bon cantidad di dollars.

Pa e pasaheronan y e tripulacion tabata un sorpresa cu corto tempo despues di nan jegada nan a hanja nan correo. Esaki a worde manda cu avion for di Aruba pa Corsow, tan pronto a hira conoci cu „Statendam" a cambia di rumbo.



Kapitein W. J. Dijk, kende su decision ayera a proporciona Corsow diferente miles di florin



„Statendam" drentando Caracasbaai pa un bishita inespera pero masha aprecia.

MIEMBRO DI STATEN EMAN TA HACI MINISTRONAN PREGUNTA

WILLEMSTAD — E miembro di Staten Arubano sr. C. A. Eman a haci na dos ministros preguntanan riba problemanan di actual importancia.

Na e ministro presidente e ta puntra si e anuncio di ceramento di e consulado di EE.UU. na Aruba no ta desfavorable pa e interes general di e territorio insular aki, especialmente en conexion cu e desarrollo economico y turistico. El a informa cu no por trata via caminda diplomatico pa mantene e consulado.

Na e ministro di Finanzas sr. Eman ta puntra si ta berdad, cu un grupo grandi di ambtenaarnan di land no a hanja nan over-time den december paga ainda. El a suplica pa haci cu esaki lo sosede mas pronto posibel.

MERICANO A BATI CASA CU WAYA DI LUZ

ORANJESTAD — R.D., un Mericano di 65 anja, biba den Karawarastraat a suta su senjora cu un pida waya di luz diki y pa e motibo ey a ser sentencia pa un boet di fls. 150,— o 75 dia cera.

E senjora B.M.H., di 16 anja a keda tur na marca riba su lomba y brazanan. E maltrato aki a bini dia 7 di december despues di un di e tanto discusionnan cu otro. Acusado segun e mes a declara a suta cinco a seis biaba cu e waya. Huez mr. P. A. C. Bondam ta hanja cu tur e cosnan aki ta debi na un matrimonio cu un diferencia grandi na edad. „Bo no ta sinti cu algo asina no por?", e huez a bisa acusado.

Despues cu fiscal a demanda f. 250 di boet o 100 dia cera, e huez a sentencia pa fls 150 di boet o 75 dia cera.

CORTAMENTO DEN CAMPO

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un cortamento serio a tuma lugar diadomingo anochi den Campo Alegre. Un di e watchman kende a avisa cu ba'lamento ta prohibi, a worde ataca pa un bishitante. E watchman door di esaki a saca su cuchu y a herida e bishitante seriamente den su barica. Nan a hiba e victima pura pura pa St. Elizabeth gashuis, na unda nan a operele. Su situacion te ainda ta peligroso pa su bida.



Pa wowo di angua

POS CHIKITO, — Pa un wowo di angua e piskador N.C. for di Pos Chikito a skapa diasabra ultimo nueb'or di mainta. Na momento cu e tabata riba lamar, un 2½ mija for di costa na haltura di Pos Chikito, el a mira e tankero „Seahawk" ta bini drechi riba dje. Mesora el a corta e cabuya di ancla di su boto y asina a skapa su bida, pero si a perde su cabuya di ancla y su linjanan di piska, na valor di fls. 87.—.

E capitan di e barco sinembargo a paga e gastonan na e piskador.

Acto grosero

SAN NICOLAS. — Srta. J.L. a informa cu den anochi di diasabra pa diadomingo desconocidonan a cor-

MR. BERGER NA SU JEGADA: „NO COMMENTS"

ORANJESTAD — Acompanja pa su secretario sr. W. G. Statius Muller a baha na e airepuerto Princesa Beatrix ayera mainta e mediador di gobierno mr. J. A. Berger, un homber di estatura halto, y di edad ya basta avanza.

Na su jegada a saludele mr. F. Hartong, e mediador cu tin cu traba caminda p'ele, y sr. y sra. I. Kan di e fa. Kan N.V.

E mediador nobo tabata masha reserva cu su declaracionnan. Mas di un biaha el a trata na sconde pa e camara fotografica y no kier a duna ningun informacion tocante su tarea, sino te ora cu tur cos „keda cla".

„Bo ta optimista di e resultado, sr. Berger?".

„No comments, no comments", tabata contesta di e senjor aki, kende ademas a haci e impresion di un persona masha carinjoso.



E mediodor di gobierno mr. J. A. Berger a jega mainta y despues di varios intento tog nos a logra saca e ploatchi aki di e mediador (den centro) su secretario sr. Statius Muller no robez y te no drechi huez mr. J. V. M. von Gent, kende a viahe den e mesun avion.

CINCO Y SEIS

Promer cu tur cos nos kier recorda e aficionadonan cu e siman aki e caredanan di 5 y 6 lo tuma lugar diasabra. Esey ta en conexion cu e senso cu lo tuma lugar e siman aki. Asina ta cu e cuadronan mester ta sella na Aruba diabiernes merdia. Pa e caredanan di Diadomingo tabatin e bunita suma di 2.884.596 bolivar pa parti den e ganadornan di 5 y 6. Tabatin 317.103 formulario den juega.

Atrobe nos a mira mayoria di e favor'tonan perde nan careda. Solamente Coqueta segundo y Bromo ta e dos favoritonan cu a responde y gana nan careda. Nos no por bisa cu e otronan a fracasa pasobra Prenupcial, Europa y Therefor tur tres a ocupa e segundo lugar. Denver a perde di un manera incomprensible cu King David faltando poco metro pa e meta ora cu pa motivo cu ningun hende por comprende Moreira a lamanta y asina duna King David ocasion pa gana e careda despues di un avance fuerte di parti pafor. Liffit P'ncay cu a haci su come back como jinete tabatin e gran satisfaccion di paga su careda cu Tucuso componen'e di llave 8. E resultado difinitivo ta 36 cuadro ganador di seis cabai cu ta paga cada un 22.490.20 Bs. y 882 cuadro ganador cu cinco cabai cu ta cobra cada un 611.45 bolivar.

PROMER CAREDA. — Coqueta II e gran favorito di e careda aki a laga El Shah tuma e delantero pa e acomodé na di dos lugar sigui pa Aguijon y Yahve. Na mas o menos 600 metro Coqueta a cuminza avanza pa pasa adilant' y domina e careda. Pero Julian Rios mester a usa tur su habilidad pa por a resisti e tenta'iva di Aguijon cu a bini cu un fuerte avance d' parti d' pafor. Pero Rios no a duna At'lio Bracho campo pa triunfa. Cu un cuerpo di bentaha Coqueta II a gana pa di cuatro biaha consecut'vo. Aguijon a drota di dos d'lanti d' Torneo y Wamanita. E restonan no a haci nada.

DI DOS CAREDA. — Prenupcial a perde e careda aki dilanti di Golfo Tris'e unicamente pa via di c'rcumstancianan desfavorable cu C. Cruz a contra ora cu na lugar di pasa pafor el a persisti di pasa na parti paden. Revello a probecha di e ocasion ak' ora el a mira cu C. Cruz no por a pasa na parti di paden. Y esey a duna Golfo Triste e victoria. Dionisio a yega di tres y Jet a ocupa d' cuatro lugar, mientras cu Faro a cera e marcador.

DI TRES CAREDA. — Europa e gran favorito criollo a perde e careda den raya contra Alumni. E careda a inicia cu Empeño y Telon sigui pa Europa. Na altura di 600 metro Telon a tuma e posic'on di honor y Europa a pasa pa di dos lugar.

Alumni na e momento ey tabata corre di cuatro. Den e curva Europa a pareja cu Telon pa pasa na cabez den plena recta. Pero Alumni a avanza fuertemente pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di e criollo cu a haci un bon careda. Telon a keda numero tres y Mej'co II a yega di cuatro.

DI CUATRO CAREDA. — Atrobe un favor'to Therefor a perde e careda ocupando e segundo lugar. L. Pincay cu a reaparece como jinete taba'in e gran satisfaccion di a gana e careda cu Tucuso componente di llave 8. Therefor y Trigemino a cuminza e careda aki cu hopi desventaha.

S'nembargo Therefor a recupera y lucha te na ultimo pa e victoria. na perde cu ½ cuerpo di desbentaha tras di Tucuso. Di tres tabata Callao y di cuatro Derrochon.

PENULTIMO CAREDA. — L. Bolivar e jinete di Careton na salida a keda den e aparato y Careton a corre tur e careda s'n j nete ocasionando hopi dificultad pa e otro competidornan. Manera nos a bisa caba Denver a perde e careda aki di un manera incomprensible. E victoria a bai pa King David cu un fuerte avance di parti di pafor. Y di e manera aki King David cu den su ultimo careda a yega numero 10 cu 7 cuerpo atras a bira un di e sorpresanan di e atardi. Denver a keda numero dos sigui pa Ribita di tres y Maniqui di cuatro. Fore a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Bromo ta e di dos favorito cu a responde perfectamen'e y gana e ultimo careda di atardi cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di Marcelin. E careda por bisa tabata un duelo entre e ganador y esun di Noguera cu a corre tur e careda peleando e v'ctoria cabez a cabeza. Pero Bromo a mantene e bentaha pa gana su careda d'lanti e rival fuerte. Tercero tabata Enviado y di cuatro El Coyunco.

SHIP'S NAME	AT ORANJESTAD	FROM:	TO:
MEDON	23/2	New York, Curacao	Venezuela, Europa
STURMFELS	24/2	Italy, Trinidad, Venezuela	Curacao, Colombia, Jamaica
FRANKRIG	24/2	Amsterdam, Curacao	Colombia, Costa Rica
DIOGENES	26/2	W.C.S. America, Cristobal	Europe
PRINS DER NEDERLANDEN	28/2	Amsterdam, Venezuela, Curacao	Cruise
MARON	2/3	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad
DAPHNIS	4/3	Gulf, Venezuela	Trinidad, Suriname

Dennis, de Schrik van de Buurt



„...En het spijt me zo erg, maar je weet zelf waarvoor..."

„...Y ta duelmi masha hopi, ma bo mes sa ta pakiko..."

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba zal op Donderdag 23 maart 1961 op zijn kantoor een openbare inschrijving houden voor de levering van diverse electrotechnische materialen.

Bestek en tekening zijn met ingang van heden verkrijgbaar tegen betaling van f. 2.50 ten kantore van bovengenoemde Dienst.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man- onjora, quehaceres di nan mas, rela tion cu bisinja y familia.
a bo carta pa „Arubaanse Courant" Vassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con lemas ta molestia un of otro perso
Como Rosemary sabi cuanto pro a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra idencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d
Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampia yl e ora bo ta hanja un contesta per sonalmente.

1. Senjorita (E di Corsow) cu a jega di scirbimi algun luna pasa i kier un contesta personal, sea asina bon di manda mi bo adres pa mi por manda e contesta pa bo. Bo ta pidi mi un contesta tocante e asunto si bo papia cu bo joncuman over di loke a pasa antes cu bo of no. Mi ta spera cu lo bo lesa esaki. manda mi bo adres pronto pa mi por contesta.

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarle,

Mi ta spera cu na yegada di e dos letteman aki. Rosemarie lo ta bon di salud. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 25 anja. Di bon familia. decente. tur cos.

El a jega di puntra mi por carta. pero semper mi a trat-ele como un amigo i mi no a contesta su carta. E no a rabia cu mi ni nada. Tur cos cu mi tin di haci. e ta yuda mi i e ta masha carinjoso i servicial cu mi i cu mi amiganan tambe; nunca e no ta rabia ni bira fastioso. Awor, Rosemar'e, mi a haya un stimacion grandi p'ele. Awor mi no sa con mi mester bisele. Ora cu e pasa mi dilanti e ta baha su cabes. Como e no sabi nada di mi stimacion, unavez cu mi no a contesta su carta e dia. Rosemarie duna mi un conseho. kiko mi haci? Danki.

A. C. X.

2. A. C.X,

Mi amiga, loke a pasa bo, sa pasa mucho vez. Dia bo a haya e carta ainda bo no tabata conocè e mucha homber p'esey bo no tabata stim'ele tampoco. Awor cu tempo a pasa i bo a sinja conoc'e mehor, bo ta stime tambe.

Si mi ta abo, lo mi haci asina: scirbi e mucha homber un carta cordial i carinjoso. Bo ta scirbi'ele cu bo no a contesta su carta prome pasobra cu bo no tabata conoc'ele. Awor si bo conoc'ele mehor, bo tin hopi aprecio p'ele i si te ainda e ta stima bo mescos cu dia el a scirbi e carta, anto e ta bin papia personalmente cu bo pa boso por bira feliz cu otro.

Tambe mi ta conseha bo, mi amiga, di mustra e mucha homber (si e bin papia cu bo i si e ta stima bo hopi ainda) carinjo i stimacion, pero semper di ta prudente i nunca duna mucho confianza. Esakinan ta cosnan cu por haci bo feliz. Mi ta dsea bo tur felicidad!

Rosemarie

PUNTRA POLIS

E maldito botter

SANTA CRUZ. — Na e skina di Mondi Fierno a choka diadomingo pa seis'or y mei e autonan A- 1368 mancha pa F.E. y A-1740. E prome auto a corre dal contra e di dos cu tabata para. Motibo di e accidente ta cu ora cu chofer E. a primi brake. tabatin un botter di limonada bau di e pedal.

Boto bandona

ORANJESTAD. — Un tal N.T. a informa cu diadomingo pa tres'or y cinco el a hanja den lamar grandi un boto jama „Gepic" ta dr'ef sin ningun hende abordo.

E boto aki NA 482 a worde mara na haltura di Strand Hotel.

Incapaz

SAN NICOLAS. — Pa diezun'or y mei diadomngo anochi e auto A-7046 tabata slinger den Bernhardstr. y patrulla poco despues a constata cu e chofer J.S.R. pa motibo di a tuma bebida no por a mancha debidamente.

Palo di luz den caminda

ORANJESTAD. — Chofer M.C. di auto A-6014 diasabra pa un cuarto pa d'ezdos di anochi a corre dal contra di poste di luz di Elmar den Nassaustraat na haltura di parcela 151. E chofer a tuma algo di mas. Danjo na e auto ta fls. 300.—, mientras cu e palo a keda sin danjo.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Si bo a ocupa bo mes na un manera decisivo y objetivo cu financia, bo por haci placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Vence bo abatidez mainta y no larga cosnan chiquito di cas excita bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Acudi bo cu famia, bic'nja y hendenan den bo cercania. Hui enemistad tantu cu por.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Muy pronto un conoci cu ta vale la pena ta bin ensancha bo circulo di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No larga bo temperatura hiba bo riba cam'nanan cu ta pone bo descuida bo debernan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E dia di awe lo ta masha interesante pa bo relacionnan pa cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por regla bo asuntonan cu exito y tambe reorganiza bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pone bo atencion na debernan y responsabil'dadnan. No stens riba otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Controla bo dieta y bo custumbernan di rutina ora cu bo no ta sinti bo bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga asuntunan excitante stroba bo di bo ideal. Bo posicion ta bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Invest'ga cu escrupulosidad tur proposicionnan cu por trece ganashi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cu judanza di amigunan bo tin bon perspectiva den negoshi.



Aruba Jrs. 2 — Jong Aruba 1. Durante di e partido diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion pa e Stimulansbeker entre e dos clubnan ya menciona nos ta mira aki un duelo pa e bala entre keeper Nel Frank di J.A. y Fon Paula di A. Jrs.

ARUBA JRS A GANA JONG ARUBA 2-1

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e oncena di Aruba Jrs. den e ultimo wega di e torneo pa Stimulansbeker a obtene un victoria ariba Jong Aruba cu anotacion di 2 gol pa uno. Den e promer mitad Gochi Brion a anota e gol di pone Aruba Jrs. adilanti. Esaki por cierto tabata e promer gol di Aruba Jrs, den e torneo.

Despues cu den di 21 minuut di e segundo mitad Jong Aruba a empata e wega mediante un gol di Cecilio Farro, e gol decisivo di e partido a bin den un penalty na favor di Los Azules de Socotoro. Un handsbal comet door di back Ridderstaat den di 30 minuut no a scapa referi Saim Fingal. Gochi Brion a cobra e penalty y no a duna keeper Nel Frank ni tempo pa move.

Keeper Pupy Diaz den e segundo tempo a hanja basta trabao for di e delanteronan di Jong Aruba. Bib Perez den varios ocasion a ataka peligrosamente, pero su shooting tabata erratico.

Di otro banda ta Benny Geerman cu algun rush a trece e necesario comocion dilanti di parti di gol di Jong Aruba.

Victoria no por ta valido

Aruba Jrs. antajera tardi a utiliza Luisito Vingal den su linea delantera, un hungador cu for di e wega di su club contra di R.C.A. ta castiga pa dos luna. Tabata door di e incidente entre e y Juan Sanchez di R.C.A.

Pero Aruba Jrs. a mira un hungador di R.C.A. den accion diasabra anochi cu mester ta castiga y ta considera cu su hungador castiga tambe lo tin derecho di hunga. Esaki pues ta un consecuencia di e barco pega diasabra anochi ora cu permiso a ser duna pa R.C.A. utiliza Edwin Dirksz.

E triunfo pues di Aruba Jrs. segun nos mester keda anula, ya cu nan a usa un hungador illegal.

Problema tras problema pa directiva di A.V.B. Nos ta kere sinembargo cu e unico solucion ta pa considera tur e dos ganadornan di e

Sigi lesa pag. 4

ESTUDIANTES A GANA UNIVERSAL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E unico encuentro di futbol serio cu a worde hunga durante weekend tabata esun inaugural di e torneo di Tropical ayera tardi den Sport Centrum na Noord. E equiponan cu a enfrenta otro ayera tabata Estudiantes y Universal.

Cu bicicito den lomba den e promer tempo Estudiantes a tuma ventaha di 2—0. Universal su unico gol a worde anota den e segundo tempo.

E cuu po perdedor asina a keda elimina di e torneo knockout aki, cual diadomingo awor lo continua cu e wega entre Union y Juventud Millonarios. E ganador di e dosnan aki lo tin di enfrenta Estudiantes dia 19 di maart.

MINGO SALAZAR NA CABES DI DELEGACION PA COSTA RICA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a nombra su vice-president Sr. Mingo Salazar como hefe di e delegacion di baseball cual lo bai participa den e campeonato amateur mundial na San Jose - Costa Rica. Como substituo pa Sr. Salazar a worde nombra Sr. Camilio Maduro. Ademas lo bai Costa Rica pa atende Congreso tocante cambios di estatutos, sr. Tico Kuiperi, president di A.B.B.A. Tambe e president di A.B.B.A. tin como encargo di ponele na haltura di e organisacion di e campeonato pa e posibilidad di por pone e proximo campeonato mundial na Aruba.

Directiva di A.B.B.A. ademas a anuncia un campanja pa hanja miembro sostenedor, pa busca un solucion pa e continuo problemanan financiero cu A.B.B.A. tin. Di tur amantenan di beisbol coperacion ta worde spera.

Cumpleanjos

E lindo hobencito Joseph Anthony Kock ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pat, mama Licha, welo Wiwi Kock, welanan Ursulita Kock, y Eunice Arrindell, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di Betty Maduro na Hulanda.

E lindo hobencito Jogi Kock ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Licha, tata Pat, especialmente di Helena, Ursula y Glenda Kock.

Ta celebra su 15 aniversario e hoben Eladio Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mayornan, 4 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su estimada pepe Lita Giel, omo Pedro Giel, amigonan di A.T.S., su primo stima Chopey Farro y demas familia Farro y Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The Bramble Bush" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sube y Baja" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
AURORA 7.30 „Let's Rock" a.l.
SAVANETA 7.30 „Gunman's Walk" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2308

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di novamber

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instromental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Canciones di Rolando Laserie
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Panchito Riset
6.45 Saludos for di Holanda
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 21 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 21 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Sprilzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi „Mundo en Marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet

MAESTRONAN DI SCOOL TA PRESENTA COMEDIA

ORANJESTAD. — Miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond lo bini den e dianan aki cu un comedia pa mucha.

Otro siman un 14 maestro y maestra di e Bond aki lo presenta e comedia di tres acto titula: „Ali Ben Hassan". Lo tin presentacionnan tanto na San Nicolas como na Oranjestad. E clubnan den cual presentacionnan Lago Heights Club y tambe den Centro Cultural.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e weekend cu a termina e siguiente weganan a worde hunga riba cancha di Caribe. Diabierna atardi e combinacion Edwin de Cuba y Jose Correa a pone Sr. Frigerio y Hubert Ponson pasa algun rato di susto. E promer set de Cuba y su companjero a gana cu anotacion di 6—3. Pero e segundo ta bai den favor di Frigerio/Ponson 6—1. E tercer ta bira uno largo, pero ta caba na favor di Frigerio y su companjero 7—5, cu cual nan a resulta ganador. Esaki ta nan victoria number cinco den seis salida.

Edwin de Cuba y Correa tin un record awor di dos gana y cuatro perdi.

E otro matchnan tabata dos di e parcha Albert Henriquez / H. van Strien, den cualnan esakinan a logra mantene nan invicto y aumenta nan victorianan te na cinco.

Henriquez y van Strien promer a gana di Fred Wong y Guy Paris diabierna den tres set, esta 6—2, 4—6 y 6—2. Wong y Paris ta e promer team di gana un set for di Henriquez y partner.

Diasabra atardi Eric Ponson y H. van Balkom a enfrenta Henriquez/van Strien. Den dos set, ambos 6—4, Henriquez y su partner a resulta victorioso.

ENGAGED
A. G. PICHARDO
and
H. P. ODUBER JR.
Aruba, february 19th, 1961.





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 22 —

Despues di Pascu Ross ta bai Harrow. E porta bai prome caba, pero e mucha floho no quier a traha pa su examen di admision. E tin un maestro di cas — mr. Kendall — su a caba di bini foi Cambridge. Mi no mire ainda. El a bini despues cu m'a bai scool, pero Rick a skirbi mi cu e ta un maestro masha simpatica". El a abri un porta y a dal un paso unbanda. "Esaqui ta mi cuarto", el a bisa y su stem a resona un poco stranjo.

Nicolina a waak rond di dje. E cuarto aqui tabata grandi y tabatin un plafond masha abao. E meubelnan tabata poleer y e cuarto mes tabata papela color blauw.

Judy a camna awor bai te na e bentana y ora cu el a dal e bentana aqui abri el a bisa:

"Mira. Bo por a mira un bista mas bunita cu esaqui?"

Nicolina a sinti e aire friu contra su cara.

"Oh, qui dushi lo ta di por ta na cas trobé". Judy a bisa, mientras e tabata saborea e aire frescu di afo. "Mi ta sigur cu na ningun luga di mundo no tin un sitio mehor cu esaqui"

x x x

Bida na Fenton-Woods a sigui su curso tranquil, sin cu siquiera nada a stroba e tranquilidad domestica. Nicolina tabata gusta e bida di pornada y haci nada. Despues di dos dia e tabata sinti como si fuera Londen tabata queda masha leu separa y cu Elgin Square tabata queda ainda mas leu.

Riba un anochi inespera a bira friu. Un fogon grandi tabata cende den salon. Andrew tabata sinta den su stul, mientras na un banda su yiu homber di mas chiquito y Judy na e otro lado.

Nan tabata combersando di un plan di desagüe dje pradera parti west. Alan tabata leun p'tras den su stul abao, mientras e tabata rek su pianan largu su dilanti.

E tabata tuma parti wel na e combersacion, pero propiamente e no tabatin masha gana di combersa. Evidentemente e tabata corda na Joan Brewster.

Richard a lamta para y tabata camna door dje cuarto. Margaret a queda ta mire. E mama tabata preocupa cu rudia malo di su yiu. Esaqui tabata camna maneo. Y e tabata pensa cu ta mehor e mucha aqui bai na un specialista. Majan lo e hacie e proposicion aqui.

E tabata leun contra e piano y tabata paga tur su atencion na e canto cu Nicolina tabata tocanto.

"No paga masha atencion na loque cu mi ta tocando awor aqui", el a bisa", pasobra e ta algo cu mi mes a traha".

El a sonrei. "Mi ta hanje masha bon".

"Mi maestro no". Nicolina a responde.

"Pero bo maestro no tabata hoben mas y e tabata ocupa su mes mucho cu loque tabata skirbi riba papel".

"Bo n' quier toca algo pa mi tende?" Nicolina a suplike.

Anto sumiso e hoben a responde:

"Mademoiselle, solamente bo mester ordena. Pero queda ei sinta numa, pasobra e banki di piano ta basta grandi pa nos tur dos. Pero mi ta bisa bo di antemano cu mi tin mas di un luna caba cu mi no a studia".

"E no ta studia ni train suficiente". Margaret a bisa. "Mi ta queda cu si e train lo e por bin ser un gran musico. Pero quizas ta su planeta no ta permitie dedica su mes seriamente riba nada cu e cuminza. Esei ta un cos fastioso. Tuma por ehemplo e trabao di research. E ta haci esei solamente pa su pasatiempo y pasobra tin algo den dje cu e ta gusta. Si e...." E mama a stop ora cu nan a tende un auto a corre stop dilanti y a pita tres bez.

Ross a bula lamta. "Esei ta Lloyd", el a grita. El a corre pasa den e hadrij p'e bai abri porta dilanti.

"Adoracion di heroe". Richard a murmurra.

Judy y Alan tambe a sali unbez tras di Ross. Andrew a queda ta mira su muhe proguntativo.

"Bo tambe ta bai?"

Nan a lamta y bandona e cuarto.

Richard a dirigi su mes na Nicolina. "Un cos asina ta recorda bo na regreso dje yiu perdi, n' t'asina? Ora cu Lloyd bini cas papa ta mata e bise di mas gordo p'e y ta lubida tur hende y tur cos".

"Paquico bo tambe no ta bai contre?" El a puntre.

"Y paquico abo tampoco no ta bai? Larga nos bam".

"No, gracias. Ta parce mi cu nos dos su sanger no ta bai masha bon cu otro. E no ta gusta mi y mi tampoco no por wante".

Richard a fluit suavemente mirando su dilanti.

"Anto lo e mester a cambia. Pasobra asina leu cu mi conoce, e ta un tercio masha simpatico".

Awor el a bisa vacilante: "No tabata su falta, pero ta mi a comporta menos elegante cune".

E hoben a sonrei.

Nicolina a bira su cara. Lloyd a camna drenta, cu su braza pasa rond di skouder di Margaret.

Richard a lamta para y a saca su man p'e, bisando:

"Mi ta contentu di por mira bo trobe. Mi ta supone cu b'a cerra conoci caba cu Judy su amiga"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Boso sabi e ultimo noticia"? „Pancho, rico"! „Su tio a laga un mapa pe'! „Ta un tesoro scondi"! 2. „Mapa? Tesoro? Mmm..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta puntra bo si bo ta Nago Hunter e fotografo! „Bo ta kere cu mi ta carga e camara aki pa puro adorno? Mi ta e unico Nago Hunter"! 2. „Mi tin pura... laga pa un otro dia"! „Mi quier e awor mes"! 3. „Nago Hunter ta un amigo bieuw di mi... y bo no ta Nago! Of bo ta bisa verdad of mi ta jama polis"!



DICK TRACY

1. „Ata e orden di husticia necesario! Asina cu nos ta cla"! „Fantastico, Macy, fantastico"! 2. „Anto lo nos topa mayan mainta pa e gran sorpresa"? 3. „E gran sorpresa mayan". Tracy ta bisa. Tal vez, Feliz Pascu"! 4. „Mi no por juda cu mi ta jora, pa mi pensa con feliz mi sobra sobrino y su mama ta sinti mayan".



RIP KIRBY

1. „Cual ta misterio cu mas lo bo gusta pa Rip resolve"? 2. „E misterio di lo que mi esposa ta haci cu tur e placa cu mi ta gana"! „Con bo por hanja un casa millonario"? 3. „Tin un m'sterio cu ta fascina mi... y e ta masha real"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pegg, lo bo por a haci un trabau e fin di siman aki? Mi tin hopi trabau atrasa y..." „Caramba, Lalo, mi no ta quere cu mi por". 2. „Mira, Peg, no rabia, pero bo sa dal paseo cu Vassy"? „Si! Algo mas, diasabra awor nos ta bay campo"! 3. „Perfecto, Garonic! Bastante aparta y suficiente espacio pa baha e helicopter"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mayan siet'or"? „Diabierna ta mi dia, Tula". 2. „Mayan lo ta laat... y diabierna no ta sigur. Conque..." 3. „Hala un banda. Basta awor, ta mi turno"!



PEPITA

1. „Bo quier hunga na mi lugar mientras mi ta traha koffie, Lorenzo"? 2. „Flor ta spera un baby"! „Su ruman muher a kibra compromiso cu Fred"! „E ta tinja cabel"! 3. „Nos ta hunga, senjoras"? 4. „Di unda bo a sali, si nos por sa"?



BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	4.680.000
Industrie	653.65 + 1.98
Spoorwegen	144.05 – 0.27
Utilities	107.67 + 0.11
Gemiddelde	220.86 + 0.36

ABC Vending	42 3/4
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	15 1/2
Allis Chalmers	27
Aluminium Ltd.	33 3/4
Alcoa	69
Amerada	77
Am. Airlines	23
Am. Bosch	18 3/8
Am. Can	37 1/4
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	197
Am. Mach. & Fdy.	101 1/8
Am. Metal	26 1/4
Am. Motor	18 1/2
Am. Natural Gas	87 1/2
Am. Optical	56 1/2
Am. Photocopy	93 1/2
Am. Smelting	58 3/8
Am. T & T	114
Am. Tobacco	72 3/4
Am. Water Works	23 7/8
Amp. Inc.	70 1/2
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	50 5/8
Anaconda	52 3/4
Armour	42 7/8
Automatic Canteen	40 1/8
Avco	15 3/4
Babcock & Wilcox	43 1/4
Beckman Instruments	108 1/2
Beech Aircraft	18 3/4
Bell & Howell	61 7/8
Bestwall	46 1/4
Bethlehem Steel	44 1/8
Boeing Airplane	39 3/8
Borg-Warner	37 1/2
Bristol Myers	80 1/8
Brunswick Corp.	51 3/4
Bucyrus Erie	18 5/8
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	33 1/2
Canadian Pacific	23
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	39 7/8
Carter Products Inc.	50
Celanese	30 1/4
Cerro De Pasco	37
Cessna Air	34
Champlin	28 5/8
Chance Vought Aircr.	42 3/8
Chemetron	23 7/8
Chesapeake & Ohio	64
Chock Full O'Nuts	23 1/8
Chrysler	44 5/8
Cities Service	54 1/8
Clevite	52
Coca Cola	89 1/2
Colgate Palmolive	35 3/8
Collins Radio	45 1/4
CBS "A"	40
Columbia Gas	24
Continental Can	38 1/4
Continental Motors	9 1/4
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	175
Crane o.	50
Crowell Collier	44 5/8
Crucibel Steel	21 1/8
Curtis Wright	19 5/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	69 5/8
Diners Club	21 5/8
Douglas Aircraft	33 1/8
Dow Chemical Co.	73 7/8
Du Pont	211 1/8
Eastern Airlines	28 3/4
Eastman Kodak	108 1/2
Elastic Stop Nut	23 1/2
Electric Auto Lite	50 1/2
El Paso Nat. Gas	28 5/8
Emerson Electric	64 3/4
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	19 3/8
Ferro Corp.	49 1/2
Florida Pow. & Lt.	68 1/2
Food Mach.	63 1/2
Ford Motor	70 1/4
Fruehauf	23 3/8
Garrett Corp.	30 3/4
General Dynamics	47 1/2
General Electric	65
General Foods	73 1/2
General Instruments	44 5/8
General Motors	43 3/8
General Telephone	28 1/8
General Time	18 3/8
General Tire	66 5/8
Georgia Pac. Corp.	59 3/8
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	52 1/2
Grumman Aircraft	34 5/8
Gulf Oil	38 3/8
Gustin Bacon	38 1/2
Hammond Organ	34 3/8
Haveg Ind.	95 1/4
Hercules Powder	87 3/4
Hoff. Elect.	20 7/8
Howe Sound	18
Illinois Central	38 7/8
IBM	639 1/4
Inter. Miner	49 3/8
Inter. Tel & Tel.	51 3/8
Jones & Laughlin	65
Kaiser Aluminium	42 3/4
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 5/8
Lear Inc.	18 1/8
Litton Industries	161 3/4
Lockheed Aircraft	34 1/4
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	65 1/4
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	49 1/2
Magnavox	60 3/4
Martin	34 1/2
McLean T	6 5/8
Merck	84 1/8
Minneapolis-Honeywell	152 1/2
Minnesota Mining	78 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	49 1/4
Montgomery Ward	32 3/8
Philip Morris	86 3/8
Motorola	84
Natl Corp.	32 3/4
NY Central	17 5/8
Niagara Mohawk Power	44 1/4
North Am. Aviation	50 3/4
Northrop	47 1/4
Olin Mathieson	42 7/8
Outboard Marine	27 7/8
Owens Corning Fiberglas	90 1/4
Owens Illinois Glass	94 1/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronics	23 3/8
Pan. Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	50 1/4
Pfizer	35
Philco	22 1/8
Phillips Petroleum	57 7/8
Piper Aircraft	53
Plough Inc.	80 3/4
Polaroid	178 3/4
Procter & Gamble	147
Pullman	35 7/8
RCA	53 3/8
Rayonier	18 7/8
Raytheon	37 5/8
Republic Steel	59 1/4
Rexall Drug	45 1/4
Reynolds Metals	46
Reynolds Tobacco	105 1/2
Rob Fulton	35 5/8
Royal Dutch	38 1/8
Safeway Stores	38 7/8
St. Regis Paper	39 1/2
Schenley Indust.	28 7/8
Schering Corp.	55
Scott Paper	99 1/4
Sears Roebuck	56 1/2
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	43 3/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/8
Sperry Rand	24 3/4
Standard Kollman Mfg. Corp.	26 3/4
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil N.J.	44 3/4
Standard Packaging	24 3/8
Studebaker Packard	7 1/2
Sun Oil	55
Tennessee Gas	25 5/8
Texaco	92
Texas Gulf Sulpher	23
Texas Instruments	182
Textron	26 3/4
Thickel	46 1/8
Thompson Products	80 1/2
Timken Roller Bearing	55 7/8
Transitron Electronics	37 1/8
Underwood	49 3/4
Union Carbide	124 1/8
United Aircraft	39 3/8
United Airlines	49 1/2
United Fruit	22 3/8
United Gas Corp.	35 5/8
U.S. Steel	84 7/8
U.S. Vitamin	42
Universal Match	52 1/4
Universal Oil Products	37 3/8
Upjohn	50 3/4
Varian Association	59 3/4
Vendo Co.	52 3/4
Vick Chemical	94 5/8
Warner Lambert Pharm.	72 3/8
West Virginia Pulp	38 3/4
Western Union	44 3/4
Westinghouse Air Brake	24 7/8
Westinghouse Elec.	44
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	33 5/8
Zenith	105 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	69
Anken Chem.	58 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	34 3/4
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	7 1/16
Can. So. Pet.	3 7/16
Cenco Instruments	74
Clarost MF	14 7/8
Cohu Electronics	7 1/2
Creole Petroleum	37 3/8
Dynam AM	8 7/8
Fairchild Camera	137 1/2
Flying Tiger	15 3/4
General Development	11 5/8
General Plywood	14 5/8
Gulton Ind.	54 3/4
Heli Coil	41 5/8
Hydro Metals	26
Imperial Oil	41 3/4
Lee Sona Cp.	43 1/2
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	41 1/8
Microwave	51 3/8
Pacific Petroleums	12 3/4
Pancoastal Petrol	1 1/4
Polarad Electronics	22 3/4
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeurg CP	26 3/4
Syntex	39
U.S. Foil "B"	25 1/4
Victoreen	16

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Bij zeer kalme handel waren vandaag de Philipsaandelen ruim twintig punten hoger als gevolg van Amerikaanse vraag, terwijl A.K.U. Bijna tien punten steeg op aanhoudende bonusgeruchten. Overige Internationale waarden een weinig hoger. Amsterdam Rubbers goed prijshoudend na lagere opening. Scheepvaarten doorelkaar actief en vast. Staatsfondsen prijshoudend met een iets gemakkelijker ondertoon.

Ned. 4 1/4 '59	100 1/
Ned. 3 '47	84 3/
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/
Ned. Ant. '59 4 1/2	161 1/
Ned. Ant. '60 5	96 1/
Ned. Hand. Mij.	340 1/
Amst. Rubber	125 1/
H. V. A.	138
A. K. U.	541
Berg. Jurgens	287 1/
Calve	872 1/
V. Gelder	353
Hoogovens	903
Muller	515
Philips	1227 1/
Unilever	889 3/
Wilton	279 1/
Billiton 2e	461
Kon. Olie	144.45
K. L. M.	101.70
K. N. S. M.	242 1/
V. Ommeren	345
Scheepv. Unie	177 3/
Robeco	251
H. B. U.	218 1/
Ngombezi	209
Brocades	479 1/
Curac. Hand. Mij.	156
Excelsior	133 1/
Heineken	370
Ketjen	Nil
Kon. Ned. Papier	384
Kon. Ned. Zout	1175
Overzeegas	280 1/
Rott. Droogdok	543
Stokvis	310
V. M. F.	264
Zwanenberg-Org.	955
Ant. Brouw.	230
Ant. Verf	179
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr	28.34

A. N. P.- C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	625.62
Industrie	364.68
Scheepvaart	203.30
Banken	234.34
Handel enz.	162.97
Algemeen	437.76

Chofer a pone amante di su jiu muher porta afor cu bofta

BINTI FLORIN BOET

ORANJESTAD. — E chofer di 45 anja F.G.L. dia 27 october di anja pasa a usa su mannan pa un otro razon cu no ta pa maneha su autobus E dia ey a maltrata su futuro suegro J.R.K. y e ultimo aki mester a basha na carreda for di e cas lagando su auto y otro propiedadnan atras. Asina pisa parce e golpinan di L. lo a sintiele. E chofer mes ayera mainta a worde condena pa ƒ20 di boet o 8 dia cerra.

"Ta pa ki bo tin mi?" ta e pregunta cu acusado a puntra J.R.K., amante di su yiu muher di crianza B., mas di cinco biaha. E pregunta aki parce a bin pa motibo cu e joncuman ta bishita pero te ainda no kier bisa ó ni ja. Te cu riba e fecha aki menciona pasenshi di padrastro L. a caba y el a dicidi na actua mas severo.

Dilanti tribunal ayera mainta nan a acusa L. di a bati K. cu moketa y tambe di a skop'e. Acusado sinembargo a ninga di a skop K. "Ta un bofta mi a pasele, despues cu el a dalmi dos moketa", el a confia na huez.

Acusado despues di esaki a hanja chens di conta e sucesonan di e dia ey, cu a caba den partimento di golpi. J.R.K. cu t'n amor pa su yiu mulir di crianza parce ta bishita cas, net ora cu e padrastro no t'ey, ya cu e ultimo aki no ta gusta e cos mucho. Un dia sinembargo L. a hanja e joncuman na cas y despues di a puntrele su intencion, e padrastro a rab'a na final y a puntra K. ta pa kico bo tin mi. Y ora cu K. a keda sin duna contesta mi a cogele na su braza, lamtele for di stoel y hibele pa porta. Parce cu na e momento aki K. a tranca di manera cu su cam'sa a kibra. Y ora cu el a traha posicion p'ami mi a dale un bofta, asina acusado, un homber di curpa pisa, a conclui su storia.

Pero e bofta no a cai asina suave, ya cu K. despues di a sinti e sla y mira e temperatura di e padrastro a basha na carreda lagando atras su sombre y su auto.

Fiscal mr. F.C. Fliek sin bai den detalles a demanda ƒ20 di boet o 8 dia cerra contra acusado. Huez mr. P.A.C. Bondam a condena conforme e fiscal su demanda.

POSICION FINAL DI E TORNEO STIMULANSBEKER

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota segun nos ta e ganadornan di e Torneo pa Stimulansbeker debi na cu e partido di nan contra R.C.A. diasabra segun reglamento mester bai na favor di Dakota. R.C.A. manera den otro articulonan di e edicion aki nos ta spl'ca a haci uso di un hungador illegal. Jong Aruba cu su triunfo automatico despues di e pitazo inicial mes caba ayera tardi a bai den segundo puesto.

E cifranan final ta:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	5	4	—	1	7	3	8
Jong Aruba	5	2	2	1	5	5	6
Riverplate	5	2	1	2	10	8	5
R.C.A.	5	2	—	3	7	5	4
Estrella	5	1	2	2	5	8	4
Aruba Jrs.	5	1	1	3	1	6	3

Pakiko e copanan no a worde entrega ayera tardi despues di e ultimo partido nos no ta comprende.

REUNION DI LITTLE LEAGUE AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Cuminzando 7:30 lo worde teni awe nochi den sala di Wilhelminastadion un reunion di directiva di Oranjestad Little League cu e diferente managernan. Esaki lo ta en coneccion cu e venidero campeonato di liga chikito, cual ta planea pa cuminza na principio di otro luna.

E managernan ta worde recorda di atende e reunion sin falta ya cu lo ta un di e ultimo nan cu lo worde teni.

Estudiantenan Belga a tira embahada RAU cu piedra

BRUSSEL, 16 feb. — Centenares di estudiante Belga a tira e embahada di Republica Arabe Uni na Brussel cu pieda. Nan tabata rabia, pasobra Egiptonan a destrui eembahada Belga na Cairo.

Nan a grita „Nasser na pal'i horca".

ARUBA JRS. A GANA 2-1

(Cont. di pag. 3)

weekend como perdedor pa asina lo menos trata di recobra un tiki e prestigio y respet cu a worde ti afor durante e weekend pa reglame tonan di castigo.

Victoria di ganja ganj

Tur dos wega di weekend pues resulta den victoria di ganja ganj ya cu e ganadornan riba tereno lo r sulta perdedor riba mesa. No por t otro solucion.

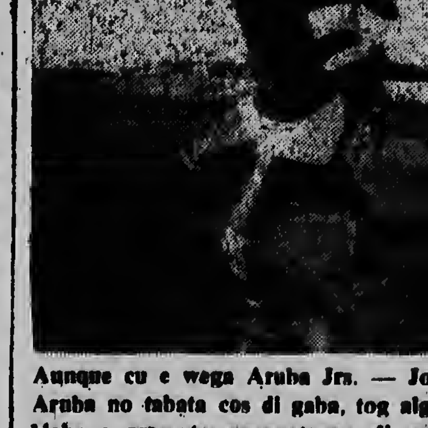
Ta un situacion cu nunca ainc a socede den historia di nos futbo Hopi problema, y situacionan stra jo a yega di pasa den futbol, pe algo asina nunca. Ta un record nol estableci den menos cu 24 ora.

Ademas di e falta di respet pa tan importante reglamentonan di ca tigo, nos ta considera loke a soce como un abuso na e fanaticonan futbol. E cantidad grandi cu a pr sencia e dos partidonan a mira al cu en realidad no bal nada.

Pa bienestar di e deporte di futb pa un husto trato na e fanaticon cu ta respalda e deporte, no por wo de permiti pa semehante barcon worde pega.

Sin duda algun e actonan aki lo fleha riba e asistencia di publico venidero weganan di futbol.

Pasonan drastico mester worde ma pa evita un repeticion di loke socede durante e ultimo weekend.



Aunque cu e wega Aruba Jrs. — Jo Aruba no tabata cos di gaba, tog alg biaha a presenta momentonan di en cion. Por mira riba e foto buscando bala portero Puppy Diaz y Wottie V di A. Jrs, mescos cu Bibi Perez di Aruba. Mas adilanti ta Molina (rob y Willems (drechi) di A. Jrs. ta pa wak en atencion.